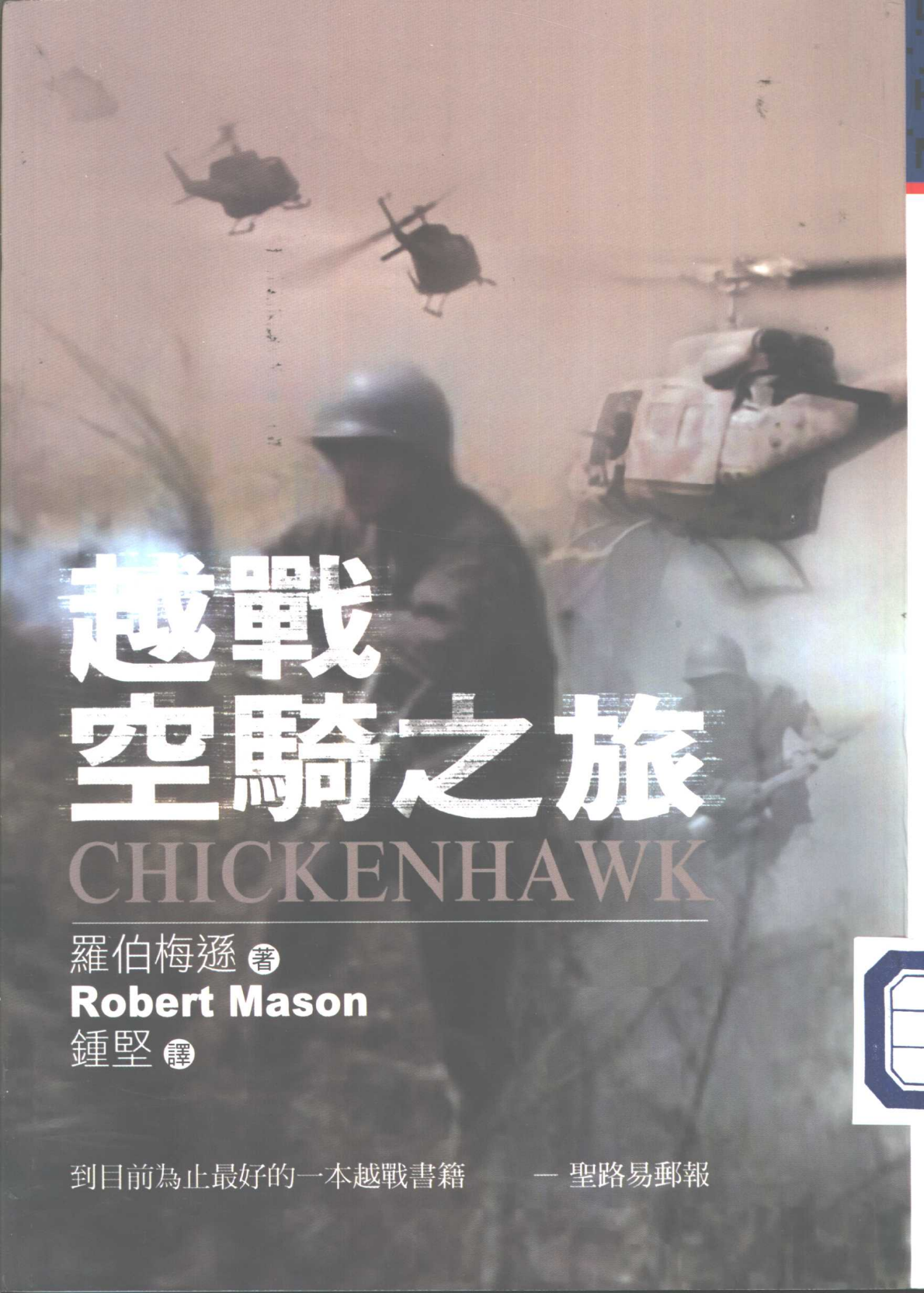




越戰 空騎之旅

CHICKENHAWK

羅伯梅遜 著

Robert Mason

鍾堅 譯

到目前為止最好的一本越戰書籍

— 聖路易郵報



軍事叢書 131

越戰空騎之旅

CHICKENHAWK

一位突擊直升機飛行官在
越南戰場驚悸的飛行筆記

著 / 羅伯梅遜 (Robert Mason)
譯 / 鍾堅

CHICKENHAWK

Copyright © 1983 by Robert Mason
This Edition Arranged With HAROLD OBER ASSOCIATES, INC
Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.
Complex Chinese Edition Copyright © 2002 by Rye Field Publications
(a Division of Cit Publishing Ltd.)
All Rights Reserved

軍事叢書 131

越戰空騎之旅 CHICKENHAWK

- ◎作者.....羅伯梅遜 (Robert Mason)
◎譯者.....鍾堅
◎責任編輯.....鄧立言
◎發行人.....涂玉雲
◎出版.....麥田出版
 台北市信義路二段213號11樓
 電話：02-23517776 傳真：02-23519179
◎發行.....城邦文化事業股份有限公司
 台北市愛國東路100號1樓
 電話：02-23965698 傳真：02-23570954
 網址：www.cite.com.tw E-mail：service@cite.com.tw
◎郵撥帳號.....18966004 城邦文化事業股份有限公司
◎香港發行所.....城邦（香港）出版集團
 香港北角英皇道310號雲華大廈4字樓504室
 電話：25086231 傳真：25789337
◎馬新發行所.....城邦（馬新）出版集團 Cite(M) Sdn. Bhd. (458372 U)
 11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,
 57000 Kuala Lumpur, Malaysia
 電話：603-9056 3833 傳真：603-9056 2833
 E-mail: citekl@cite.com.tw.
◎印刷.....凌晨企業有限公司
◎初版一刷.....2002年4月

ISBN : 986-12-0068-1
有著作權・翻印必究

售價：440 元
Printed in Taiwan

原作者簡介

羅伯梅遜，一九四二年生，在美東鄉下農村成長，美國陸軍航空學校飛行專科班一九六五年丙班畢業，派赴第一空中騎兵師任職，調往越南作戰。歷任少尉、中尉飛行官，駕駛突擊直升機在叢林沼澤中執行任務達千次以上。

譯者簡介

鍾堅博士，國立清華大學原子科學系教授、國防大學軍事學院及國防醫學院榮譽講座。譯者曾在越戰戰後三度受邀前往越南叢山峻嶺的熱帶雨林內考察，亦多次由國軍CH-53突擊直升機便載視導，著有《台灣航空決戰》（麥田出版）等專書。



譯者序

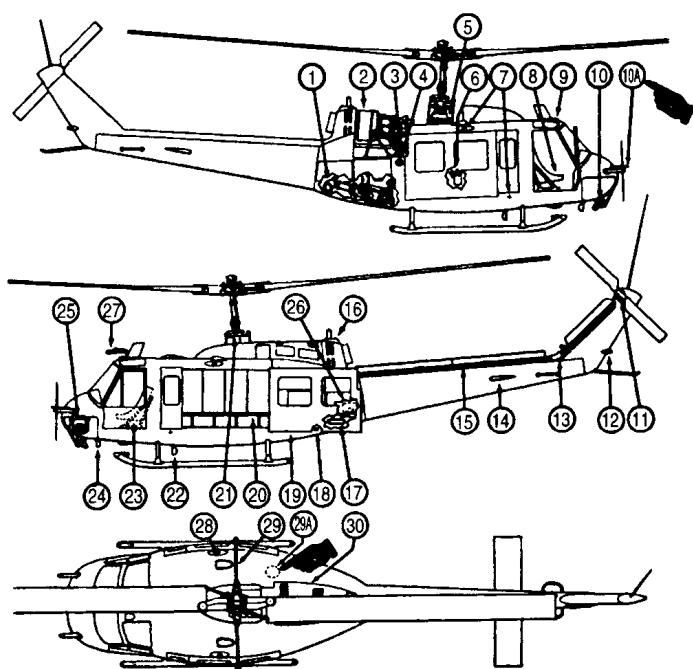
原作者在他越南空騎之旅十八年後，推出他的飛行筆記 *Chickenhawk*，頓時成爲全球暢銷的傳紀文學經典之作。這份飛行筆記絕對不是流水帳的戰史或作戰報告，更不會有美國作家談軍事慣有的霸氣、傲慢與自大，而是從一位初級飛行軍官的觸角去審判戰爭、執行戰鬥且天人交戰。戰爭是殘酷的、現實的、無奈的、血腥的行爲，透過原作者生花妙筆，我們即使在原作者推出本書十八年後，仍可感受到一位負責、盡職且飛行戰技精湛但生活卻放蕩不羈典型的直升機駕駛，在叢林上空真摯的戰場體驗。這本飛行筆記既不是戰鬥英雄的回憶錄，更非權傾一時將領的傳記。原作者，就如同你我一樣，只是個籍籍無名的小人物，他在駕駛艙內令人驚悸的體驗，可以讓讀者深刻地感受到越戰帶給美軍的震撼。這本飛行筆記更可令讀者見微知著：堅甲利兵的美軍，在越南輸給強韌的越共，其來有自。

譯者鍾堅

2001-12-31 於新竹

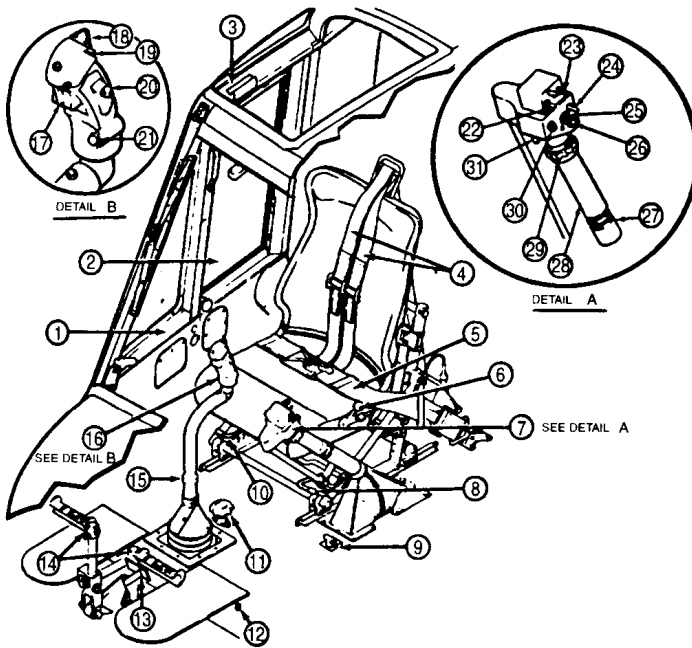
圖一、UH-10突擊直升機圖解

1. 滑油冷卻鼓風機
2. 發動機
3. 滑油注入口
4. 燃油加油口
5. 主旋翼傳動箱
6. 壓力液壓油櫃
7. 前艙導航燈(四盞)
8. 正駕駛座位(右側)
9. 前艙通風管(兩個)
10. 吊貨後視鏡
- 10 A. 機鼻空速管
11. 尾旋翼垂直齒輪箱
12. 後艙導航燈
13. 尾旋翼中段齒輪箱
14. 尾桁同步水平尾翼
15. 尾旋翼驅動軸
16. 防撞閃光燈
17. 滑油冷卻器
18. 機外電源插撲
19. 座艙邊門
20. 座艙折疊式座椅
21. 旋轉軸斜盤裝置
22. 降落燈
23. 副駕駛座位(左側)
24. 探照燈
25. 電瓶
26. 備用電瓶
27. 機頭空速管
28. 後艙通風管(兩個)
29. 平衡桿
- 29 A. 重力液壓油櫃
30. 引擎罩



圖二、UH-1D 駕駛艙重要諸元圖解

1. 正駕駛艙門
2. 後掠式側窗
3. 手柄
4. 雙肩安全帶
5. 腰座安全帶
6. 安全帶插栓
7. 集體桿
8. 座椅前後調整桿
9. 集體桿鎖
10. 座椅升降調整桿
11. 腳舵調整鍵
12. 座艙通話開關腳鍵
13. 吊貨機械式鬆脫板
14. 方向操控腳舵
15. 迴旋桿調整環
16. 迴旋桿
17. 無線電通話開關手鍵
18. 吊貨絞盤鍵
19. 強制微調鍵
20. 火力射控鍵
21. 吊貨電動鬆脫鍵
22. 探照燈開關鍵
23. 降落燈開關鍵
24. 降落燈遠近調整鍵
25. 探照燈上下左右調整鍵
26. 引擎空轉釋放鍵
27. 集體桿調整環
28. 油門控制環
29. 油門調整鍵
30. 引擎轉速控制鍵
31. 引擎啟動開關鍵



國家圖書館出版品預行編目資料

越戰空騎之旅 / 羅伯梅遜 (Robert Mason) 著 ;
鍾堅譯. -- 初版. -- 臺北市 : 麥田出版 :
城邦文化發行, 2002 [民91]
面 : 公分. -- (軍事叢書 ; 131)
譯自 : CHICKENHAWK
ISBN 986-12-0068-1 (平裝)

1. 梅遜 (Mason, Robert, 1942-) - 傳記
2. 越戰 (1961-1975)

738.3264

911004538

麥田出版

廣	告	回	郵
北區郵政管理局登記證			
北台字第10158號			
免	貼	郵	票

城邦文化事業(股)公司

100 台北市信義路二段 213 號 11 樓

請沿虛線摺下裝訂，謝謝！

麥田出版

文學 · 歷史 · 人文 · 軍事 · 生活

編號：RM1131 書名：越戰空騎之旅



讀者回函卡

謝謝您購買我們出版的書。請將讀者回函卡填好寄回，我們將不定期寄上城邦集團最新的出版資訊。

姓名：_____ 電子信箱：_____

聯絡地址：☐☐☐_____

電話：(公)_____ (宅)_____

身分證字號：_____ (此即您的讀者編號)

生日：____年____月____日 性別：☐男 ☐女

職業：☐軍警 ☐公教 ☐學生 ☐傳播業

☐製造業 ☐金融業 ☐資訊業 ☐銷售業

☐其他_____

教育程度：☐碩士及以上 ☐大學 ☐專科 ☐高中

☐國中及以下

購買方式：☐書店 ☐郵購 ☐其他_____

喜歡閱讀的種類：☐文學 ☐商業 ☐軍事 ☐歷史

☐旅遊 ☐藝術 ☐科學 ☐推理 ☐傳記

☐生活、勵志 ☐教育、心理

☐其他_____

您從何處得知本書的消息？(可複選)

☐書店 ☐報章雜誌 ☐廣播 ☐電視

☐書訊 ☐親友 ☐其他_____

本書優點：☐內容符合期待 ☐文筆流暢 ☐具實用性

(可複選) ☐版面、圖片、字體安排適當 ☐其他_____

本書缺點：☐內容不符合期待 ☐文筆欠佳 ☐內容平平

(可複選) ☐觀念保守 ☐版面、圖片、字體安排不易閱讀

☐價格偏高 ☐其他_____

您對我們的建議：

作者簡介

羅伯梅遜 Robert Mason

一九四二年生，在美東鄉下農村成長，美國陸軍航空學校飛行專科班一九六五年丙班畢業，派赴第一空中騎兵師任職，調往越南作戰。歷任少尉、中尉飛行官，駕駛突擊直升機在叢林沼澤中執行任務達千次以上。

譯者簡介

鍾堅博士

國立清華大學原子科學系教授、國防大學軍事學院及國防醫學院榮譽講座。譯者曾在越戰戰後三度受邀前往越南叢山峻嶺的熱帶雨林內考察，亦多次由國軍UH-1H突擊直升機便載視導，著有《台灣航空決戰》（麥田出版）等專書。

目錄

譯者序.....vii

圖一 CII-10 突擊直升機圖解.....viii
圖二 CII-10 駕駛艙重要諸元圖解.....ix

第一篇 初生之犢

第一章 鐵翼雄風.....5
第二章 越洋之旅.....25
第三章 鞏固營區.....43

第二篇 內柔外剛

第四章 練兵溫潭谷.....73
第五章 激戰義莊谷.....131
第六章 戰地軍紀.....201

第三篇 一夕數驚

第七章 移防靶嶺……………223

第八章 掃蕩蓬山谷……………249

第九章 精神緊繃……………291

第十章 因病停飛……………323

完結篇 越戰迷思

第十一章 調差治療……………347

第十二章 越共四伏……………379

第十三章 驚懼垂直作戰……………415

第十四章 重返文明……………443

圖三 越南第二戰術區地形兵要……………460

越戰空騎之旅

CHICKENHAWK

